

# YIA 会員だより 2016年2月号

発行 ; 吉野川市国際交流協会・広報部(Tel22-2271,Fax22-2270)

ホームページURL <http://www.teu.or.jp/kamojima/yia/>



## 2月度 定例活動

### 2月定例理事会

(仮)2月27日(土) 10:00~

場所:文化研修センター

ホームページの確認をお願い致します。

### ◆英会話教室 **初心者クラスの開設**

ネイティブスピーカーとしゃべってみましょう!

☆鴨島教室 毎週木曜日19:00~21:00

**初心者クラス**19:00~19:50

文化研修センター2F.講師:ミッシェルさん

お問合せ:後藤田さん(TEL 0883-24-5234)

☆山川教室 毎週火曜日19:00~21:00

**初心者クラス**19:00~19:30

山川公民館、講師:ナディアさん

お問合せ:長井さん(TEL:090-1575-8634)

☆川島教室 毎週水曜日19:00~21:00

**初心者クラス**19:00~20:00

川島東公民館、講師:ジョンさん

お問合せ:市原さん(TEL0883-24-5052)

### ◆日本語教室

【村上教室】(TEL 0883-24-8018)

<鴨島 文化研修センター>

毎週日曜日 13:30~15:30(初級日本語講習)

講師:村上さん,藤野井さん,佐藤さん,萩森さん

毎週金曜日 19:00~21:00(中級日本語講習)

講師:村上さん

【手塚教室】(TEL 0883-24-1284)

<市場町コミュニティセンター>

毎週日曜日 10:30~12:30

<高川原公民館>

毎週日曜日 14:00~16:00

講師:手塚さん

### ◆日本文化体験(随時)

ぞめき&長唄 弾きま専科(三味線の指導など)

わさよし

講師:松永 和三喜美さん(乾Tel:0883-24-1254)

## ◆ 通訳ボランティア報告 市原百合子

吉野川市国際交流協会では世界の国々から訪れる外国人のために、ボランティア通訳をしています。

1月7日から16日まで、米国ロードアイランド州の美大から引率の先生2名、学生23人が山川の阿波和紙伝統産業会館に、和紙製作体験のために来徳、楮の取入れに始まって紙漉き、染色まで体験しました。実習生の専攻はプリントメイキング、イラストレーション、グラフィックデザインなどまちまちで、半数がアジアの留学生でした。



姉妹で同じ道を志す2人が参加されていました。☞



和紙造り風景

YIAメンバー他8人でローテーションを組み毎日共に学びました。最終日には宿泊先の油屋のご厚意で、脇町、井戸寺、それに阿波踊り会館へ案内しました。見学のわずかの時間にスケッチをしている学生がおり、さすが芸術家と感心しました。制作した紙をどんな風に使うか、何が出来上がるか非常に興味があり、先生にその後の連絡を頂くよう頼みました。

研修生に声かけ☞



研修生のはがき作品 ☞



ところで、私たちボランティア通訳の在り方についてもいろいろ考えました。

- 1、夕食後の一時、私たち、YIAとの交流会を持つ。
  - 2、休みを設けて吉野川市内外の名所を案内する。
  - 3、1~2泊ホームステイを引き受ける。
- など、単に通訳として和紙会館内でのみ手伝うのではなくもっと広がりを持たせることはできないだろうか？

## ◆日本語指導体験 希望者募集中!!

外国人への日本語指導を一度体験してみませんか。受講生は、ベトナムや中国の若い技能実習生の方たちで、機械加工業、縫製業、農業などの地元企業で実習しながら日曜日に日本語教室に通っています。

日本語指導体験の楽しさと指導のポイントは、

- ・20歳代の若い人たちと友達になり、日本語と日本の文化をプレゼントします
- ・日本人なら日本語指導は難しくありません。受講生は母国で3か月ほど日本語を勉強した後に来日しているため、日本語で指導できます
- ・教材は日本語教室にそろっていますので、手ぶらで来てください。日本語講師と一緒に指導します。
- ・ボランティアです。費用負担や報酬はありません。
- ・日時：毎週日曜日 13:30～15:30
- ・場所：吉野川市文化研修センター
- ・問い合わせ先：萩森健治 (TEL:070-5543-2842)



日本語指導体験に来てください。待っています。

## ホームページ閲覧のお願い



吉野川市国際交流協会(YIA)ホームページは2004年10月に会員のみなさまや在住外国人の方々の情報源として作られました。現在までのべ17,300人の閲覧者が記録されています。現在は約50人/月で推移しています。私達関係者は会員のみなさまが便利に使って頂けるため、催し物の予定、案内など出来る限りの情報を載せて行きます。一例として ガイドブックにある”ながれ”は海外から方に非常に役に立つと好評を得ています。このホームページはYIA会員が改善改良が出来る大きな情報媒体です。このような情報が欲しいとか、この写真を載せたらとのご要望をお待ちしています。ホームページのアドレスは

<http://www.tcu.or.jp/kamojima/yia/>

## 異文化コミュニケーション その2

新居博

異文化コミュニケーションとは、一般的には 国、言語、宗教、民族等 文化的背景が大きく違う人々との間で行われることを指すことが多い。したがって、異文化コミュニケーションというと 外国人とのコミュニケーションのみを意味するようにとらえがちです。私達日本人の考え方や価値観は トータルカルチャーで見ると 共通する特徴が存在しますが、サブカルチャーレベルでは、生まれる場所、家庭、年代、性別、自然環境など様々な要因によって人それぞれ異なっています。

すなわち自分以外の人間は異文化を持つともいえます。したがって みなさんの日頃のコミュニケーションはサブカルチャーレベルで見ると異文化コミュニケーションをしているともいえます。

まず文化的違いが小さく、かつ日本語でコミュニケーションをする日本人同志の間で “相手の立場(相手の文化—考え方、価値観、など)を考えて”コミュニケーションを上手にする事からまず始めてみましょう。日本語以外の言語を使い 文化的背景がさらに大きく異なる人々との コミュニケーションをスムーズに行うための第一歩となります。

## ◆ 国際交流クッキングのお知らせ

鳴門教育大学に留学している クリスティーさん、デヴィさんとお友達が、インドネシア料理 イスラムのハラール料理など紹介してくれます。食事のあとにインドネシア国のお話やインドネシアの国のゲームをする予定です。

お楽しみに!

是非ご参加くださいお待ちしております。

日時 2016年 3月6日(日)

9時30分～14時

場所 吉野川市川島公民館

参加費 800円(材料費)

用意するもの エプロン タオル

定員 35名 締め切り 2月15日

申し込み 乾まで

TEL 0883-24-1254 携帯 090-6885-1183



「ソトアヤム  
(鶏肉のスープ)」  
メニューの一つ

YIA親睦ボーリング大会

3月4日(金)午後7:00～

ポップジョイ石井にて

詳しくはチラシを見てね!

ご意見・情報などをお寄せください。

広報部長 長井まで(TEL090-1575-8634)

eメール; yoshino\_kokusai@yahoo.co.jp